

SIEMENS

Gebrauchsanleitung

Instruction for Use

Mode d'emploi

Bruksanvisning

Οδηγίες χρήσεως

Kullanma talimatı

Инструкция по эксплуатации

de

en

fr

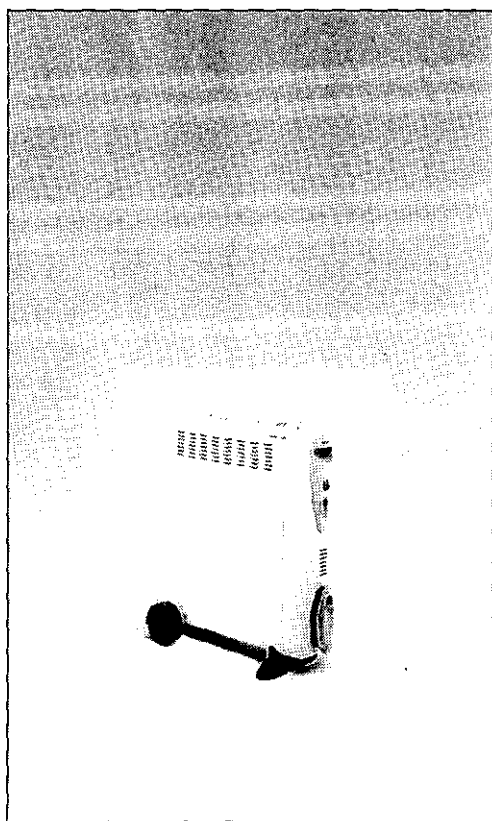
no

el

tr

ru

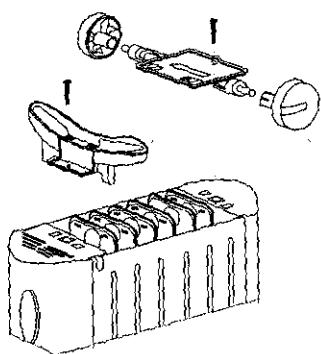
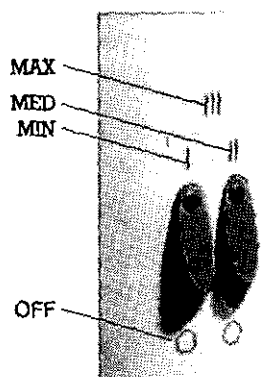
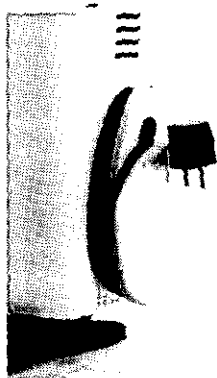
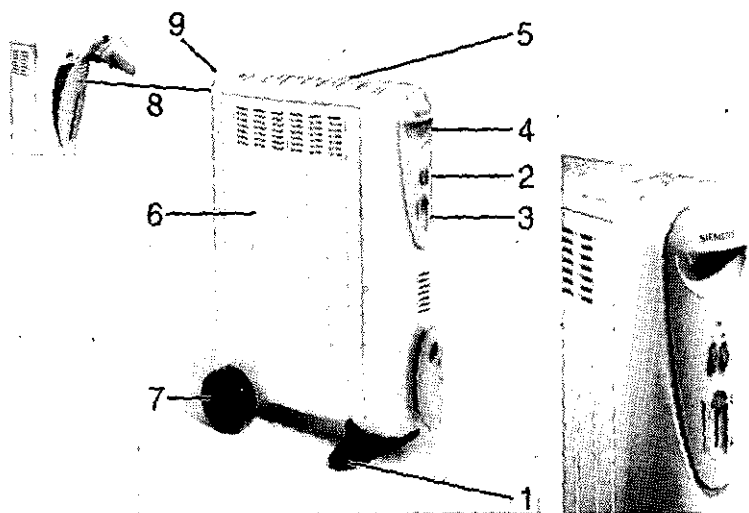
ar



BR15C00

BR20C00

BR25C00



Hinweise und Bedienungsanleitung

Aus Sicherheitsgründen muss dieses Gerät an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Das Gerät darf nur mit montierten Radstützen verwendet werden.

Bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird, sicherstellen, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt. Das Typenschild ist hinten am Gerät angebracht. Sowohl beim Einstecken als auch beim Herausziehen des Netzsteckers muss sich der Schalter in der Aus-Stellung befinden.

Beim Herausziehen des Netzsteckers niemals am Kabel ziehen.

Gerät nicht unter einen fest installierten Stromanschluss stellen.

⚠ Das Gerät nicht in die Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens stellen.

⚠ Das Gerät nicht ins Wasser tauchen.

Wenn das Gerät nicht mehr verwendet wird, Netzstecker ziehen.

Sollte das Anschlusskabel beschädigt sein, so ist es durch qualifiziertes Personal zu ersetzen.

Gerät nicht in die Nähe brennbarer Materialien bringen (Vorhänge, Teppichboden).

Der Heizkörper enthält eine bestimmte Ölmenge. Im Falle einer Störung den technischen Kundendienst benachrichtigen.

Bei der Entsorgung des Gerätes sind die Richtlinien bezüglich der Entsorgung von Öl zu beachten.

Das Gerät nicht abdecken oder in die Nähe brennbarer Materialien stellen. Brandgefahr!

Nach Anschluss des Gerätes mit dem Schalter die gewünschte Leistung wählen.

Hinweise zur Entsorgung

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Auf einen Blick

- 1 Vorderstütze
- 2 Schalter
- 3 Thermostatschalter
- 4 Transportgriff
- 5 Verkleidung
- 6 Heizkörper
- 7 Räder
- 8 Deckel Luftbefeuchter
- 9 Gefäß Luftbefeuchter

Regelung des Thermostats

- Den Schalter nach oben bis zum Anschlag schieben.
- Sobald der Raum die gewünschte Temperatur erreicht hat, den Schalter in die entgegengesetzte Richtung schieben, bis das Gerät ausschaltet.

Der Thermostat schaltet das Gerät automatisch an- und aus und hält dabei die gewählte Temperatur.

Auf der vorderen Seite ist das Gerät mit einem Kabelhalter ausgestattet, in dem das Kabel aufgerollt aufbewahrt werden kann. Das Gerät darf jedoch nur mit vollständig abgerolltem Kabel angeschlossen werden.

Das Gerät verfügt auf seiner Rückseite über einen integrierten Luftbefeuchter, der es ermöglicht, die ideale Luftfeuchtigkeit zu halten.

Zum Nachfüllen des verdampften Wassers den Deckel des Luftbefeuchters aufklappen und das Gefäß herausnehmen. Den Deckel des Gefäßes öffnen und bis zum markierten Höchststand mit Wasser auffüllen. Den Deckel schließen und das Gefäß wieder einsetzen.

Montage vordere Stütze/ Rollenkomplex

- Den Heizkörper auf den Kopf stellen. Die vordere Stütze in Position bringen und festschrauben.
- Ein Rad in die Aufnahme des Radhalters setzen. Dann die Achse durch die freie zweite Aufnahme einführen. Zum Schluß das zweite Rad einsetzen, bis es "klick" macht.
- Dann den Komplex Achse-Halter-Räder in seine vorgesehene Position bringen. Zur Befestigung so vorgehen wie zuvor beschrieben.

Notes and Operating Instructions

For safety reasons, this appliance must be connected to an earthed power outlet.

The appliance must only be used with the wheel supports attached.

Before connecting the appliance to the mains, make sure that the mains voltage corresponds to the specifications on the nameplate.

The nameplate is attached to the rear of the appliance.

When inserting and removing the mains plug, the switch must be in the OFF position.

Never pull on the cable when removing the plug.

Do not place the appliance directly under a power socket.

⚠ Do not place the appliance in the vicinity of a bath tub, shower or swimming pool.

⚠ Never submerge the appliance in water.

Always remove the mains plug when the appliance is not being used.

In the event that the connecting cable is damaged, it must be replaced by qualified personnel.

Never place the appliance in the vicinity of combustible materials (curtains, carpets).

The radiator contains a certain amount of oil. In the event of a malfunction, please inform the technical After-sales Service.

When disposing of the appliance at the end of its service life, the guidelines concerning oil disposal must be observed.

Do not cover the appliance or place it in the vicinity of combustible materials. Risk of fire!

Having connected the appliance, use the switch to set the desired power.

Information concerning waste disposal

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Overview

- 1 Front support
- 2 Switch control
- 3 Thermostat control
- 4 Carrying handle
- 5 Cover
- 6 Radiator
- 7 Wheels
- 8 Air humidifier cover
- 9 Air humidifier container

Regulating the thermostat

Push the switch upward as far as possible.

Once the room has reached the desired temperature, push the switch in the opposite direction until the appliance switches off.

The thermostat will automatically switch the appliance on and off in order to retain the selected temperature.

The front side of the appliance is fitted with a cable keeper, in which the wound up cable can be stored. However, the appliance must only be connected once the cable has been completely unwound.

The rear side of the appliance features an integrated air humidifier which enables the ideal humidity to be retained.

To replenish the evaporated water, lift up the cover of the air humidifier and remove the container.

Open the lid of the container and add water up to the marked maximum level. Close the lid and reinsert the container.

Attaching the front support / roller assembly

Stand the radiator on its head. Hold the front support in the correct position and screw into place.

Insert a wheel into the retainer of the wheel holder. Subsequently place the axle through the remaining second wheel. Finally insert the second wheel until it "clicks" into place.

Now place the axle-holder-wheel assembly into the intended position. Fasten the unit as previously described.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.

The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Consignes et notice d'utilisation

Pour des raisons de sécurité, branchez l'appareil à une prise à contact de terre.

Utilisez l'appareil uniquement avec les supports à roulettes installés.

Avant de brancher l'appareil au secteur, assurez-vous que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique située à l'arrière de l'appareil.

Avant de brancher ou débrancher la prise d'alimentation de l'appareil, son interrupteur doit se trouver sur la position Arrêt.

Pour débrancher la fiche mâle de la prise de courant, ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation de l'appareil.

Ne placez jamais l'appareil sous un branchement électrique permanent.

△ Ne placez pas l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

△ Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.

Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, retirez sa fiche mâle de la prise de courant.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par un technicien qualifié.

Ne placez pas l'appareil à proximité de matières inflammables (rideaux, moquette).

Le radiateur contient une certaine quantité d'huile.

En cas de dérangement, prévenez le service technique après-vente.

Lors de la mise au rebut de l'appareil, respectez les directives régissant l'élimination des huiles.

Ne couvrez pas l'appareil et ne le placez pas à proximité de matières inflammables. Risques d'incendie.

Après avoir branché l'appareil, sélectionnez la puissance souhaitée à l'aide du thermostat.

Conseils pour la mise au rebut

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Vue d'ensemble

- 1 Support avant
- 2 Interrupteur
- 3 Thermostat
- 4 Poignée de transport
- 5 Capotage
- 6 Radiateur
- 7 Roulettes
- 8 Couvercle de l'humidificateur d'air
- 9 Réservoir de l'humidificateur d'air

Réglage du thermostat

Faites coulisser l'interrupteur vers le haut jusqu'à la butée.

Dès que la pièce a atteint la température souhaitée, faites coulisser l'interrupteur dans la direction opposée jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne.

Le thermostat met en marche et coupe automatiquement l'appareil, maintenant ainsi la pièce à la température sélectionnée.

La face avant de l'appareil est équipée d'un porte-câble autour duquel vous pouvez enrouler le cordon d'alimentation. Toutefois, vous ne pouvez brancher l'appareil que si vous déroulez entièrement le cordon.

La paroi arrière de l'appareil comporte un humidificateur d'air intégré qui permet de maintenir l'air à un taux d'humidité idéal.

Pour remplacer l'eau qui s'est évaporée, rabattez le couvercle de l'humidificateur d'air puis retirez le réservoir. Ouvrez le couvercle du réservoir puis remplissez ce dernier avec de l'eau jusqu'au repère le plus haut. Refermez le couvercle et replacez le réservoir.

Montage de l'ensemble support avant/roulettes

Mettez le radiateur tête en bas. Mettez le support avant en place puis vissez-le.

Placez une roue dans le logement du porte-roues. Introduisez ensuite l'axe dans le deuxième logement libre. Terminez en insérant la deuxième roue jusqu'à ce qu'elle encoche avec un « clic ».

Amenez ensuite l'ensemble axe/support/roues dans la position prévue. Pour fixer le tout, suivez la procédure décrite ci-dessus.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Henvisninger og betjeningsveiledning

Av sikkerhetsgrunner må dette apparatet tilkoples en jordet stikkontakt.

Apparatet må kun brukes med monterte hjulstøtter.

Før apparatet blir koplet til strømmettet, må du kontrollere at strømspenningen stemmer overens med angivelsene på typeskiltet.

Typeskiltet befinner seg bak på apparatet.

Både ved inn- og utkopling til støpselet, må bryteren være i av-stilling.

Trekk aldri i kabelen når du trekker støpselet ut.

Sett aldri apparatet under en fast installert strømtilkopling.

⚠ Apparatet må aldri plasseres i nærheten av et badekar, en dusj eller et svømmebasseng.

⚠ Apparatet må aldri dypes ned i vann.

Når apparatet ikke lenger skal brukes må støpselet trekkes ut.

Dersom kabelen skulle være skadet, må autorisert personal tilkalles for utskifting.

Ikke plasser apparatet i nærheten av brennbare materialer (gardiner, tepper).

Radiatoren inneholder en viss mengde olje. I tilfelle av feil, må den tekniske kundeservice tilkalles.

Ved skroting av gammelt apparat, må det tas hensyn til direktivene som angår avskaffing av olje.

Ikke dekk til apparatet eller ikke still det opp i nærheten av brennbare materialer. Fare for brann!

Etter tilkopling av apparatet må den ønskete styrken velges med bryteren.

Anvisninger for kasting av gammel apparatet

Ved skroting av gammel apparatet kan du forhøre deg med forhandleren eller hos kommunen, som kan gi adressen til spesialdeponier.

Et overblikk

- 1 Støtterramme
- 2 Bryter
- 3 Termostatbryter
- 4 Transporthåndtak
- 5 Panel
- 6 Varmeelement
- 7 Hjul
- 8 Løkk luftfukter
- 9 Beholder luftfukter

Regulering av termostaten

Skyv bryteren oppover til anslag.

Så snart rommet har nådd den ønskete temperaturen, skyves bryteren i motsatt retning inntil apparatet slås av.

Termostaten slår så apparatet på og av og holder således den valgte temperaturen.

På framsiden er apparatet utstyrt med en kabelholder hvor kabelen kan ruller opp og oppbevares. Apparatet må imidlertid kun tilkoples når kabelen er rullet helt ut.

Apparatet har på baksiden en integrert luftfukter. Denne gjør det mulig å holde en ideell luftfuktighet. For etterfylling av det fordampete vannet på lokket på luftfukteren åpnes og beholderen tas ut. Lokket på beholderen åpnes og fylles med vann opp til det markerte nivået. Lukk så lokket igjen og sett inn igjen beholderen.

Montering av støtter/hjulkompleks framme

Sett radiatoren opp ned. Sett støtten framme i posisjon og skru den fast.

Sett et hjul inn i hjulholderen. Før så akselen igjennom de frie holderen. Til slutt settes det andre hjulet inn inntil det sier "klikk".

Sett så hele komplekset med aksel-holder-hjul inn i den foreskrevne posisjonen. Fest fast slik som forklart ovenfor.

Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet.

Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Υποδείξεις και οδηγίες χειρισμού

Για λόγους ασφαλείας πρέπει αυτή η συσκευή να συνδέεται σε γειωμένη πρίζα.

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με τοποθετημένη τη βάση με τροχίσκους.

Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο ρεύματος, σιγουρευτείτε ότι η τάση του δικτύου συμφωνεί με εκείνη της πινακίδας τύπου της συσκευής.

Η πινακίδα τύπου βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής.

Όταν βάζετε και όταν βγάξετε το φιν από την πρίζα, πρέπει ο διακόπτης να βρίσκεται στη θέση "Εκτός λειτουργίας".

Ποτέ μη βγάξετε το φιν από την πρίζα τραβώντας από το καλώδιο.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή κάτω από σταθερά εγκατεστημένη σύνδεση ρεύματος.

Δ Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε λεκάνη μπάνιου, ντους ή πισίνα.

Δ Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό.

Όταν δε χρησιμοποιείτε η συσκευή, βγάξετε το φιν από την πρίζα.

Σε περίπτωση που το τροφοδοτικό καλώδιο παρουσιάζει βλάβες, να αντικατασταθεί από ειδικό προσωπικό.

Μη μεταφέρετε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υλικά (κουρτίνες, χαλιά).

Το σώμα θέρμανσης περιέχει μια ορισμένη ποσότητα λαδιού. Σε περίπτωση βλάβης να ειδοποιηθεί η υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Κατά την απόσυρση της συσκευής να τηρούνται οι Οδηγίες σχετικά με την απόσυρση λαδιού.

Μη σκεπάζετε τη συσκευή και μην την τοποθετείτε κοντά σε εύφλεκτα υλικά.

Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Μετά από τη σύνδεση της συσκευής επιλέξτε με το διακόπτη την επιθυμητή ισχύ.

Υποδείξεις απόσυρσης

Πληροφορίες σχετικά με επίκαιρους τρόπους απόσυρσης μπορείτε να λάβετε από τα ειδικά καταστήματα ή από τη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή.

Με μια ματιά

- 1 Εμπρόσθια βάση
- 2 Διακόπτης
- 3 Διακόπτης θερμοστάτη
- 4 Λαβή μεταφοράς
- 5 Επένδυση
- 6 Σώμα θέρμανσης
- 7 Τροχίσκοι
- 8 Καπάκι υγραντήρα αέρα
- 9 Δοχείο υγραντήρα αέρα

Ρύθμιση του θερμοστάτη

- Σπρώξτε το διακόπτη προς τα πάνω μέχρι τέρμα.
- Αφού στο χώρο επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία, σπρώξτε το διακόπτη προς την αντίθετη κατεύθυνση έως ότου τεθεί η συσκευή εκτός λειτουργίας.

Ο θερμοστάτης θέτει τη συσκευή αυτόματα σε και εκτός λειτουργίας κρατώντας έτσι την επιλεγμένη θερμοκρασία.

Η εμπρόσθια πλευρά της συσκευής είναι εξοπλισμένη με συγκράτηση καλωδίου, στην οποία μπορεί να περιτυλιχθεί το καλώδιο προς φύλαξη. Η συσκευή όμως επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με το καλώδιο πλήρως ξετυλιγμένο.

Η συσκευή διαθέτει στο πίσω μέρος της ενσωματωμένο υγραντήρα αέρα που κάνει δυνατή τη διατήρηση της ιδανικής υγρασίας αέρα.

Για τη συμπλήρωση του νερού που έχει εξατμιστεί, ανοίξτε το καπάκι του υγραντήρα αέρα και αφαιρέστε το δοχείο. Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου και γεμίστε το με νερό μέχρι το σημάδι της ύψιστης στάθμης. Κατόπιν κλείστε το δοχείο και επανατοποθετήστε το.

Τοποθέτηση εμπρόσθιας βάσης/συγκροτήματος τροχίσκων

- Τοποθετήστε ανάποδα το σώμα θέρμανσης. Βάλτε την εμπρόσθια βάση στη σωστή θέση και βιδώστε την.
- Περάστε έναν τροχό στην υποδοχή της συγκράτησης τροχών. Περάστε κατόπιν τον άξονα στην δεύτερη ελεύθερη υποδοχή. Τέλος, περάστε το δεύτερο τροχό έως ότου ακουστεί το χαρακτηριστικό "κλικ".
- Φέρτε κατόπιν το σύνολο Άξονα-Συγκράτησης-Τροχίσκων στην προβλεπόμενη θέση. Για τη στερέωση ενεργείστε όπως περιγράφεται παραπάνω.

Εγγύηση

Για τη συσκευή αυτή ισχύουν οι όροι εγγύησης που έχουν εκδοθεί από την αντιπροσωπεία μας στη χώρα αγοράς της συσκευής. Σχετικές λεπτομέρειες θα σας δώσει, αν χρειαστεί, ανά πάσα στιγμή το ειδικό κατάστημα, απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή.

Για να ζητήσετε παροχές εγγύησης, πρέπει να παρουσιάσετε οποιοδήποτε το παραστατικό αγοράς.

Yararlı bilgiler ve kullanma kılavuzu

Güvenlik sebeplerinden dolayı, bu cihazın toprak hattı olan bir prize bağlanması gerekir. Cihaz sadece monte edilmiş olan ön destek ile birlikte kullanılmalıdır.

Cihazı elektrik prizine bağlamadan önce, şebeke gerilimi ile cihazın tip levhası üzerinde bildirilmiş olan işletme geriliminin aynı olup olmadığını kontrol ediniz.

Tip levhası, cihazın arka tarafındadır.

Elektrik fişi prize takılırken de, çıkarılırken de açma-kapatma şalteri kapalı konumunda olmalıdır.

Elektrik fişini prizden çıkarırken kesinlikle

kablodan tutup çekmeyiniz; fişi tutup çekiniz.

Cihazı, sabit bir şekilde kurulu olan bir elektrik bağlantısının altına yerleştirmeyiniz.

⚠ Cihazı bir gömme banyonun, bir duşun veya bir yüzme havuzunun yakınına kurmayınız.

⚠ Cihazı suya sokmayınız.

Cihazın kullanılması sona erdiğinde, elektrik fişini prizden çıkarınız.

Elektrik kablusunda bir hasar varsa, yetkili bir kişi veya yetkili bir servis elemanı tarafından değiştirilmelidir.

Cihazı yanıcı malzemelerin yakınına kurmayınız (tül, perde, halı).

Radyatörün içinde belli bir miktar yağ vardır.

Herhangi bir arıza halinde, yetkili teknik servisi arayınız.

Cihazın giderilmesi gerektiğinde, yağ giderme yönetmelikleri de dikkate alınmalıdır.

Cihazın üzerini örtmeyiniz ve cihazı yanıcı malzemelerin yakınına kurmayınız. Yangın tehlikesi söz konusudur!

Cihazın fişini elektrik prizine bağladıktan sonra, ayar şalteri ile istediğiniz güç kademesini ayarlayınız.

Giderme Bilgileri

Aktüel giderme yol ve yöntemleri hakkında bilgi almak için, yetkili satıcınıza veya ilgili yerel belediye idaresine başvurunuz.

Genel Bakış

- 1 Ön destek
- 2 Şalter
- 3 Termostat şalteri
- 4 Transport kulpu
- 5 Kaplama
- 6 Isıtıcı ünite
- 7 Tekerlekler
- 8 Hava nemlendirici kapağı
- 9 Hava nemlendirici

Termostat ayarı

Şalteri sonuna kadar yukarıya doğru iteleyiniz. Isıtılacak olan yer istenilen sıcaklığa ulaşınca, şalteri bu kez cihazın ısıtma fonksiyonu kapanıncaya kadar ters istikamette iteleyiniz. Termostat cihazı otomatik olarak açıp kapatır ve ayarlanmış olan sıcaklığı sabit tutar.

Cihazın ön tarafında bir kablo tutucu vardır ve kabloyu bu kablo tutma düzenine sararak muhafaza edebilirsiniz. Fakat cihazı elektrikle bağlayacağınız zaman, kablonun tamamen açılmış olması gerekir.

Cihazın arka yüzünde bir hava nemlendirme kabı vardır ve bu hava nemlendirme düzeni sayesinde havanın nem oranı en uygun şekilde ayarlanır.

Buharlaşmış olan suyu takviye etmek için, hava nemlendirme kabının kapağını açınız ve kabı dışarı çıkarınız. Kabin kapağını açınız ve işaretlenmiş olan azami dolum seviyesine kadar su doldurunuz. Kabin kapağını tekrar kapatınız ve kabı tekrar yerine yerleştiriniz.

Ön destek parçasının / tekerlek grubunun montajı

Radyatörü ters çeviriniz (üstü alta olacak şekilde). Ön desteği montaj pozisyonuna ayarlayıp, civatalar ile sabitleyiniz.

Tekerlek yuvasına bir tekerlek takınız. Ardından aksi boş olan ikinci yuvaya takınız. Son olarak, ikinci tekerleği yerine takınız (duyulur şekilde yerine oturmasına dikkat ediniz).

Ardından aks-tutucu-tekerlek grubunu öngörölmüş olan pozisyona alınız ve daha önce tarif edildiği şekilde sabitleyiniz.

Garanti

Bu cihaz için, yutdışındaki mümessilliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususuda daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz.

Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Указания и инструкция по эксплуатации

Из соображений безопасности обогревательный прибор должен подключаться к заземленной электрической розетке.

Обогревательным прибором можно начинать пользоваться только после того, как были смонтированы колесики.

Перед подключением прибора к сети следует убедиться, что значение напряжения в сети совпадает с параметрами, приведенными в фирменной табличке.

Фирменная табличка находится на обратной стороне прибора.

Как при втыкании вилки в розетку, так и при ее вытаскивании выключатель обогревательного прибора должен находиться в положении выключения.

При вытаскивании вилки из розетки никогда не тяните за электрошнур.

Обогревательный прибор не следует устанавливать под стационарно смонтированным источником тока.

⚠ Обогревательный прибор нельзя устанавливать в непосредственной близости от ванны, душевой кабины или бассейна.

⚠ Обогревательный прибор нельзя погружать в воду.

Если Вы прибором больше не пользуетесь, то вытащите вилку из розетки.

Если Вы обнаружили повреждения электропровода, то он должен быть заменен на новый силами квалифицированных специалистов.

Прибор нельзя устанавливать в непосредственной близости от предметов из сгораемых материалов (шторы, ковровые напольные покрытия).

В нагревательном элементе содержится определенное количество жидкого топлива.

В случае выхода прибора из строя непременно следует сообщить об этом в Службу сервиса.

При утилизации прибора необходимо выполнять требования предписаний по правильной утилизации жидкого топлива.

Прибор не следует чем-либо накрывать или устанавливать его в непосредственной близости от предметов из сгораемых материалов, так как существует опасность возникновения пожара!

После подключения обогревательного прибора с помощью выключателя следует установить необходимую мощность нагрева.

Указания по утилизации

Информацию о том, как правильно проводить утилизацию, Вы можете получить в торговой организации, продавшей Вам этот кухонный комбайн, или в органах коммунального управления по месту Вашего жительства.

Комплектный обзор

- 1 Передняя опора
- 2 Выключатель
- 3 Выключатель термостата
- 4 Ручка для транспортировки
- 5 Обшивка
- 6 Нагревательный элемент
- 7 Колесики
- 8 Крышка увлажнителя воздуха
- 9 Емкость увлажнителя воздуха для воды

Регулировка температуры с помощью термостата

Передвиньте выключатель вверх до упора. Как только в помещении установилась желаемая температура, передвиньте выключатель в обратном направлении до тех пор, пока обогревательный прибор не выключится. Термостат автоматически включает и выключает обогревательный прибор и поддерживает в помещении установленную температуру. С передней стороны обогревательного прибора имеется держатель, на который можно намотать электрошнур при отключении прибора от сети. Но подключать прибор можно только с помощью полностью размотанного электрошнура.

С обратной стороны обогревательного прибора имеется встроенный увлажнитель воздуха, который позволяет поддерживать в помещении идеальную влажность воздуха.

Для того чтобы долить испарившуюся воду, следует откинуть крышку увлажнителя воздуха и вынуть из него емкость для воды. Откройте крышку емкости и наполните ее водой до обозначенного максимально допустимого уровня. Закройте крышку и снова вставьте емкость в увлажнитель.

Монтаж передней опоры / роликового блока

Установите радиатор вверх ногами.

Установите переднюю опору в нужное положение и прочно привинтите ее.

Вставьте одно колесико в отверстие держателя. Затем просуньте ось через второе свободное отверстие и насадите второе колесико, так чтобы был слышен щелчок.

Затем блок, состоящий из оси, держателя и колесиков, установите в предназначенное для него место. Фиксацию блока выполняйте так, как это было описано выше.



Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей». Информацию по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в фирме ООО «БСХ Бытовая техника» по телефону (095) 737-2825.

Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Бош»: (095) 737-2961.
Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Сименс»: (095) 737-2962.
Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Геггенау»: (095) 737-2965.
Технические консультации по телефону: (095) 737-2975.
Прием заявок на ремонт и рекламаций: (095) 737-2982 (факс).
Информация о приборах «Бош», «Сименс» и «Геггенау»: (095) 737-2786, 737-2787.

Условия гарантийного обслуживания сервисными службами изготовителя

(в соответствии с Законом РФ «О защите прав потребителей»)

1. Требования потребителей, соответствующие законодательству РФ, могут быть предъявлены в течение 12 месяцев со дня начала действия гарантийного срока при условии, что неполадки в изделии не возникли вследствие нарушения покупателем правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), воздействия иных посторонних факторов. Гарантийное обслуживание приборов осуществляется в уполномоченных изготовителем пунктах авторизованного сервисного обслуживания (см. список адресов). Возмещение убытков, связанных с недостатками продукции, осуществляется в соответствии с действующим законодательством.

2. Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований, убедительно просим Вас сохранять сопроводительные документы (чек, квитанцию, правильно и четко заполненный гарантийный талон с указанием серийного номера прибора, даты продажи, четко различимой печати продавца, иные документы, подтверждающие дату и место покупки). С целью облегчения дальнейшего сервисного обслуживания Вашего прибора, обращайтесь к мастерам сервиса с просьбой о занесении сведений обо всех произведенных ремонтных работах в соответствующий раздел настоящего Гарантийного талона.

3. Гарантия не распространяется на приборы с неисправностями, возникшими вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-87.

4. Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются нами или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность Службы сервиса.

5. Стационарно подключенные крупные приборы ремонтируются по месту подключения. Малые бытовые приборы весом менее 5 кг, на которые распространяются гарантийные обязательства, ремонтируются в нашей сервисной мастерской.

6. После истечения гарантийного срока наша Служба сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги.

7. Использование прибора в целях, отличных от бытовых, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

8. Рекомендуем доверять подключение (установку) приборов, требующих специального подключения (установки), только организациям (индивидуальным предпринимателям), занимающимся по роду своей деятельности осуществлением таких работ. Специалисты, осуществляющие подключение (установку), делают отметку о подключении (установке) в соответствующем разделе Гарантийного талона. Просим сохранять квитанции и иные документы о подключении (установке) Вашего прибора в течение срока его эксплуатации.

Срок службы на крупные бытовые приборы, кухонные комбайны и пылесосы составляет 10 лет. Срок службы на мелкие бытовые приборы составляет 2 года.

Изготовитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию, дизайн и комплектацию прибора.

Адреса сервисных центров на территории СНГ:

МОСКВА, ООО «БСХ Бытовая Техника», сервис от производителя, 117071, Москва, ул. Малая Калужская, 19; тел: (095) 737-29-61 (многоканальный), факс: (095) 737-29-82

МОСКВА, ООО «Фирма Универсал» (только подключение), 109088, Москва, 2-ая ул. Машиностроения, 17А; тел: (095) 177-87-13, факс: (095) 177-84-60

АЛМАТЫ, ТОО «Комбитехноцентр», 480096, Алматы, ул. Исаева, 111; тел: (3272) 68-98-98, факс: (3272) 68-26-52

АНГАРСК, АПК «ТЕЛЕТОН», 665831, Ангарск, 8 микрорайон, 8-8а; тел: (3951) 56-03-90, факс: (39518) 6-43-99

АРХАНГЕЛЬСК, ООО «Инжиниринг-двигатель», 163061, Архангельск, ул. Садовая, 43, кв. 1-3; тел/факс: (8182) 43-41-24

АСТРАХАНЬ, ООО «АСТРАСЕРВИС», 414041, Астрахань, ул. Яблочкова, 15; тел: (8512) 39-82-16, факс: (8512) 39-85-12

БАРНАУЛ, ЗАО «ОРК Хелми», 656011, Барнаул, ул. Пролетарская, 113; тел/факс: (3852) 26-84-62

БЕЛГОРОД, АОЗТ «Выбор», 308013, Белгород, ул. Пушкина, 49А; тел: (0722) 32-65-92, факс: (0722) 32-69-29

БЕЙСК, ТОО «Снежная шапка», 659305, Бейск, ул. Воинов-интернационалистов, 72/1; тел: (3854) 23-45-83, факс: (3854) 25-24-41

БЛАГОВЕЩЕНСК, ЧП Бондарев, 675000, Благовещенск, Милитсийский пер., 4; тел: (4162) 44-14-42, факс: (4162) 44-49-97

БРЕСТ, ООО ПКФ «Золот», 224028, Брест, ул. Орловская, 10; тел: (0162) 42-63-94, факс: (0162) 26-24-72

БРЯНСК, ООО «Селена-Сервис», 241037, Брянск, пер. Пилотов, 8; тел/факс: (0832) 41-82-54

ВИТЕБСК, ООО «Салби-Витебск», 210015, Витебск, ул. Чкалова, 3; тел: (02122) 1-78-35, факс: (0212) 37-75-97

ВЛАДИВОСТОК, ООО «ДЮЦ Бош-Сименс», 690091, Владивосток, ул. Мордовцева, 5; тел: (4232) 22-73-69

ВЛАДИКАВКАЗ, ТТД ООО «Арктика», 362015, Владикавказ, пр. Коста, 15; тел: (8672) 75-50-07, факс: (8672) 75-65-79

ВЛАДИМИР, ООО «Электрон-Сервис», 600000, Владимир, ул. Ново-Ямская, 73; тел/факс: (09222) 4-08-19

ВЛАДИМИР, ООО «Ромашка Плюс», 600017, Владимир, ул. Горького, 32; тел/факс: (0922) 23-52-06

ВОЛГОГРАД, ООО «Умбизаль», 400005, Волгоград, ул. Рокоссовского, 58; тел: (8442) 37-79-19, факс: (8442) 32-58-17

ВОЛОГДА, ООО «Склерид», 160017, Вологда, ул. Ленинградская, 77; тел: (8172) 21-79-90, факс: (8172) 21-53-27

ВОРОНЕЖ, АОЗТ «Россия Универмаг», 394030, Воронеж, ул. Кольцовская, 35; тел: (0732) 52-63-68, факс: (0732) 52-63-70

ВЯЗНИКИ, ООО «Электрон-Сервис», 601400, Вязники, ул. Ленина, 51; тел/факс: (09233) 2-52-67

ГОМЕЛЬ, ООО «Салби-Гомель», 246000, Гомель, ул. Интернациональная, 10; тел/факс: (0232) 53-96-25

ГРОДНО, ООО «Салби-Гродно», 230009, Гродно, ул. Горького, 72-210; тел: (0152) 39-92-59, факс: (0152) 31-51-13

ДНЕПРОПЕТРОВСК, ООО «Козак», 320005, Днепропетровск, наб. Победы, 32; тел/факс: (0562) 46-07-54

ДОНЕЦК, АО «Донецк-Взуття», 340059, Донецк, ул. Складская, 5; тел: (0622) 94-00-33, факс: (0622) 94-02-62

ЕКАТЕРИНБУРГ, ООО «Евротехника-Сервис», 620014, Екатеринбург, ул. Бардина, 28; тел: (3432) 28-98-26, факс: (3432) 43-26-11

ЕРЕВАН, ООО «Зигзаг», 375001, Ереван, ул. Чаренца, 25; тел: (8852) 55-27-57, факс: (8852) 56-09-99

ЗАПОРОЖЬЕ, СП «Транс-Сервис», 330037, Запорожье, ул. Рекордная, 6; тел: (0612) 12-03-03

ЗАПОРОЖЬЕ, ЧП «Рембытсервис», 330000, Запорожье, ул. Патриотическая, 58, кв. 24; тел/факс: (0612) 34-96-09

ИВАНОВО, ООО «Сканер-Инвест-Сервис», 153004, Иваново, 1-я Сибирская ул., 15; тел: (0932) 37-19-03, факс: (0932) 41-88-81

ИЖЕВСК, ЗАО «ДС», 426000, Ижевск, ул. Карла Маркса, 393; тел: (3412) 23-16-62, факс: (3412) 22-28-63

ИЖЕВСК, ТОО ПКФ «ТАН», 426063, Ижевск, ул. Ключевой пос., 63А; тел: (3412) 75-34-64, факс: (3412) 75-77-77

ИНТА, ЧП Настерович, 169830, Инта, ул. Кирова, 29; тел/факс: (821-45) 6-38-19

ИРКУТСК, АПК «Телетон», 664075, Иркутск, ул. Академическая, 70; тел: (3952) 46-06-27, факс: (3952) 46-40-15

КАЗАНЬ, ООО «Фирма Осень», 420061, Казань, ул. Космоганов, 26; тел: (8432) 75-18-38, факс: (8432) 76-93-88

КАЛИНИНГРАД, ЧП «Автотурбытсервис», 236039, Калининград, ул. Багратиона, 49; тел: (0112) 44-29-08, факс: (0112) 47-14-41

КАМЕШКОВО, ООО «Электрон-Сервис», 601330, Камешково, ул. Ленина, 4; тел: (09248) 2-20-88, факс: (09248) 2-45-66

КЕМЕРОВО, ООО «Кузбасс-Импорт-Сервис», 650065, Кемерово, пр-т Ленина, 137/3; тел: (3842) 51-05-33, факс: (3842) 51-44-40

КИЕВ, СП «Транс-Сервис», 252034, Киев, ул. Рейтарская, 37; тел: (044) 212-23-02, факс: (044) 12-44-43

КИЕВ, ООО «Три О Сервис», 252060, Киев, ул. Щусева, 38, кв. 1; тел: (044) 212-23-07, факс: (044) 440-22-16

КИРОВ, ООО «Электрон-Сервис», 610021, Киров, ул. Производственная, 18; тел: (8332) 29-21-90, факс: (8332) 25-87-56

КИШИНЕВ, ООО «БСХ-Тех», 2012, Кишинев, ул. Александры, 34; тел: (0422) 22-43-02, факс: (0422) 74-86-92

КОВРОВ, ООО «Электрон-Сервис», 601900, Ковров, пр. Ленина, 10, тел/факс: (09232) 3-47-86

КОСТРОМА, ООО «Гелард-Сервис», 156013, Кострома, ул. Молодая гора, 3, к. 1; тел/факс: (0942) 31-25-01

КРАСНАЯ ГОРБАТКА, ООО «Ромашка Плюс», 602330, Красная Горбатка, ул. Садовая, 22; тел/факс: (09236) 2-12-53

КРАСНОДАР, ООО «Кубань-Бизнес-Сервис», 350000, Краснодар, ул. Толстого, 8; тел: (8612) 55-98-02, факс: (8612) 33-45-37

КРАСНОЯРСК, Сервисцентр «Близнецы», 660020, Красноярск, ул. Дудинская, 12А; тел/факс: (3912) 27-67-20

КРАСНОЯРСК, ООО «Бирюза-Сервис», 660069, Красноярск, ул. Волгоградская, 5А; тел: (3912) 62-27-25, факс: (3912) 64-77-60

КУРТАН, ООО «Евротехника-Сервис», 640000, Курган, ул. Красина, 41; тел: (35222) 5-47-54

КУРСК, ООО «Брикс», 305041, Курск, ул. Л. Толстого, 9; тел: (07122) 2-35-86, факс: (0712) 31-16-33

КУРСК, А/К «Скаф», 305000, Курск, пл. Красная, 2/4, подъезд 4; тел: (0712) 56-41-67

ЛАКИНСК, ООО «Ромашка Плюс», 601201, Лакиснск, пр. Ленина, 8, к. 3; тел/факс: (09242) 4-24-02

ЛИПЕЦК, ООО «ОПТИМА», 398059, Липецк, ул. Коммунальная, 9А; тел/факс: (0742) 77-89-81

ЛУГАНСК, ЗАО «Модус-Н», 348028, Луганск, кв. Щербакова, 2; тел: (0642) 95-20-49

МАГАДАН, ООО «Кибер», 685000, Магадан, ул. Пролетарская, 59; тел: (413122) 5-99-03, факс: (413122) 5-96-44

МАГНИТОГОРСК, ООО «Норма», 455000, Магнитогорск, ул. Строителей, 48; тел/факс: (3511) 22-09-33

МАХАЧКАЛА, АОЗТ «Юкс Лтд», 367002, Махачкала, пр-т Ленина, 113А; тел: (8722) 68-25-82, факс: (8722) 67-95-87

МИНСК, ЗАО «Цвет-Сервис», 220113, Минск, ул. Якуба Коласа, 52; тел: (0172) 62-65-66, факс: (0172) 62-66-73

МУРМАНСК, «СРМ Мурманск» - Технический центр*, 183038, Мурманск, ул. С. Перовской, 37; тел: (8152) 45-87-01, факс: (8152) 45-09-49

МУРОМ, ООО «Ромашка Плюс», 602200, Муром, ул. Толстого, 29А; тел: (09234) 2-29-06, факс: (09234) 4-72-61

НАБЕРЕЖНЫЕ ЧЕЛНЫ, ТТД ООО «Марина», 423814, Набережные Челны, Московский пр-т, 56/14; тел/факс: (8439) 58-79-32

* Указанные сервисные центры осуществляют как ремонт, так и подключение бытовой техники.

إرشادات وطريقة الاستخدام

مكونات جهاز التدفئة

- 1 الدعامة الأمامية
- 2 مفتاح
- 3 مفتاح الترموستات
- 4 مقبض للتحريك والنقل
- 5 تغليف
- 6 جسم جهاز التدفئة
- 7 عجلات
- 8 غطاء مرطب الهواء
- 9 وعاء مرطب الهواء

ضبط الترموستات

- ارفع المفتاح إلى أعلى حتى يتوقف.
- بمجرد الحصول على درجة الحرارة المرجوة بالرفعة حرك المفتاح في الاتجاه العكسي حتى يتم إبطال الجهاز.
- يقوم الترموستات بتشغيل وإبطال الجهاز أو توماتيكيا وبهذا يحافظ دائما على درجة الحرارة المرجوة.
- الجانب الأمامي من الجهاز مزود بحمل للسلك الكهربائي بحيث يمكن لف السلك وحفظه بداخله. بينما لا يوصل الجهاز بالتيار الكهربائي مطلقا إلا بعد فك السلك بالكامل.
- لإعادة ملئ الماء مرة أخرى بعد تبرحه يرفع غطاء مرطب الهواء إلى أعلى ويخرج الوعاء. يفتح غطاء الوعاء ويملى بالماء حتى أقصى علامة. يغلغ الغطاء ثم يعاد الوعاء إلى مكانه مرة أخرى.

تركيب الدعامة الأمامية / مجموعة

العجلات المتكاملة

- يوضع جهاز التدفئة في الوضع المقلوب. يتم تثبيت الدعامة الأمامية في المكان المخصص لها وربط المسامير اللولبية.
- يتم تركيب إحدى العجلات في مكان الاستقبال بحامل العجلات. بعد ذلك يتم إدخال المحور من خلال مكان الاستقبال الثاني الخالي. وفي النهاية يتم تركيب العجلة الثانية والضغط عليها حتى يسمع صوت "كليك".
- بعد ذلك يتم تثبيت المجموعة المتكاملة محور - حامل - عجلات في المكان المخصص لها. ويتم التثبيت بنفس الطريقة المذكورة سابقا.

يجب توصيل الجهاز بمقبس أرضي لأسباب أمنية.

ممنوع استخدام الجهاز بدون تركيب عجلات الدعامة.

يجب التأكد قبل توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي من تطابق فُلطية الخط مع البيانات الموجودة بطاقة الطراز. بطاقة البيانات مثبتة على خلف الجهاز.

يجب التأكد قبل توصيل أو فصل التيار الكهربائي عن الجهاز (أي سحب القابس من المقبس) من أن مفتاح التشغيل في وضع - إبطال -.

ممنوع تماما فصل التيار عن طريق جذب سلك التوصيل.

لا يجب وضع الجهاز أسفل مقبس متصل بالتيار الكهربائي

Δ ممنوع وضع الجهاز بجوار حوض الاستحمام أو الدش أو حمام السباحة.

Δ ممنوع تماما غمر الجهاز بالماء.

يجب فصل التيار الكهربائي عن الجهاز عند الانتهاء من استخدامه.

في حالة تلف سلك التوصيل يجب أن يقوم باستبداله فنيون متخصصون.

لا توضع الجهاز بالقرب من مواد سهلة الاشتعال (ستائر أو موكيت) يحتوي جسم جهاز التدفئة على كمية معينة من الزيت. في حالة حدوث أي عطل يجب إخطار مركز الخدمة الهندسية. عند التخلص من الجهاز يجب الالتزام بالتعليمات التبعة للتخلص من الزيوت.

ممنوع تغطية الجهاز أو وضعه بجوار مواد سهلة الاشتعال. خطر حدوث حريق!

بعد توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي يمكنك اختيار درجة الإنجاز المرجوة بواسطة المفتاح.

التخلص من مواد التغليف

السؤال الموكيل عن معنى التخلص الصحيح من مواد التغليف.

Kundendienst-Zentren
Central-Service-Depots
Service Après Vente
Servizio Assistenza
Servicio Técnico
Centrale Servicestations

Asistencia técnica
Servicevaerksteder
Servicecenter
ApparatSERVICE
Huolto
Centro de Assistência Técnica

Κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών
Yetkili Servis Merkezi
Punkty serwisowe
Vevőszolgálati központ
Center servisne službe

DE Bundesrepublik Deutschland

Nord-Ost
Salzufer 6-8
10587 Berlin

Süd-Ost
Georg-Schumann-Str. 294
04159 Leipzig

Süd
Domagkstraße 10
80807 München

Süd-West
Zeiss-Straße 13
71254 Ditzingen

Mitte
Guerikestraße 6
60488 Frankfurt

West
Welkerhude 33-35
45356 Essen

Nord
Borsteler Chaussee 51
22453 Hamburg

Service Reparaturaufträge

Tel.: (0180) 1 22 33 66
Fax: (0180) 1 33 53 07

Ersatzteile

Tel.: (0180) 1 33 53 04
Fax: (0180) 1 33 53 08

AT Österreich

Siemens AG
1101 Wien
Quellenstraße 2
Hausgeräte Kundendienst
Kundendienst-Zentrum
Tel.: (01) 6 05 41-0
Fax: (01) 6 05 41-5 12 98

Auftragsannahme für
Technikerentsendung
Tel.: (01) 6 05 41-48 01
Fax: (01) 6 05 41-5 12 12

Ersatzteile
Tel.: (01) 6 05 41-48 02
Fax: (01) 6 05 41-5 12 80

Hotline:
Techn. Beratung Weißware:
Tel.: (01) 6 05 41-48 04

CH Schweiz • Suisse • Svizzera

Service- und Logistikzentrum:
8953 Dietikon-Fahrweid
Siemens Schweiz AG
BSG Service (Haushaltgeräte)
Querstrasse 17

Service:
Tel.: 0848 840 040
Fax: 0848 840 041

Ersatzteile:
Tel.: 0848 880 080
Fax: 0848 880 081

GB United Kingdom

Appliance Care Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Old Wolverton
Milton Keynes
Bucks MK 12 5ZR

Head Office Administration
Tel.: 0990 222 777
Fax: 01908 328 670

Spares and Central Warehouse
Tel.: 0990 543 210
Fax: 01908 328 650

Customer Liaison
Fax: 01908 328 660

BE Belgique • België

FAB-Service
Service technique du fabricant
accessible 24h/24h.
Technische dienst van de fabrikant
bereikbaar 24u/24u.

Demande réparation –
Aanvraag reparatie
Tel.: (070) 23.33.30
Fax: (02) 556.10.70

Assistance réparation –
Reparatie-assistentie
Tel.: (0903) 99085

Pièces étachées – Wisselstukken
Tel.: (070) 23.33.32
Fax: (02) 556.10.72

Adresse de correspondance –
Correspondentieadres
FAB-Service
Rue de la Bienvenue 15
Verwelkormingsstraat 15
B-1070 Brussel

FR France

BSE Electroménager S.A.
Intersav
SAV constructeur
50, Rue Ardoin, BP 47
F-93401 Saint Ouen Cedex

Standard
Tél.: 01.49.48.24.00
Fax: 01.40.12.27.85

Dépannage à domicile
Voir liste ci-après

Stock central pièces détachées
Tél.: 01.40.10.12.00
Fax: 01.40.10.89.05

Service consommateurs
Tél.: 01.49.48.30.30
Fax: 01.49.48.24.23

IT Italia

BSE Elettrodomestici S.p.A.
Via Montecuccoli, 20
20147 Milano

Tel.: (02) 4 13 36-1
Fax: (02) 4 13 36-610

NL Nederland

Siemens Nederland N.V.
Divisie Consumentenproducten
Werner-von-Siemensstraat 1
2712 PN Zoetermeer

Service
Tel.: (070) 3 33 1234
Fax: (070) 3 33 3978

Onderdelen
Tel.: (070) 3 33 2530
Fax: (070) 3 33 3980

LU Luxembourg

Siemens Société Anonyme
2328 Luxembourg-Hamm
20, rue des Peupliers

Tel.: (43843) 1

DK Danmark

Siemens Hvidevareservice
BSH Hvidevarer A/S
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86

NO Norge

BSH Husholdningsapparater AS
Postboks 5495, Etterstad
N-0606 OSLO

Service
Tlf.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 52

Deler
Tlf.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 51
grønt fax. nr.: 800 30 600

SE Sverige

BSH Hushållsapparater AB
Siemens Hushåll
Box 503
S-16929 Solna

Tel.: 08 - 734 12 00

FI Suomi • Finland

BSK-Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8, PL 66
02630 Espoo

Tel.: (09) 5 25 95 130
Fax: (09) 5 25 95 131

IE Eire • Ireland

Appliance Care Ltd.
Unit F4
Dublin 12
Walkinstown

Tel.: (01) 4 50 26 55
Fax: (01) 4 50 25 20

IS Island

Smith & Norland
B. Jonsson
121 Reykjavík
Noatun 4 / PF 519

Tel.: 5 11 30 00
Fax: 5 11 30 11

PT Português

Serviços de Assistência Técnica
Equipamentos Domésticos
2720-093 Amadora
Rua Irmãos Siemens, 1

Tel.: (01) 4 17 83 47

ES España

BS Interservice, S.A.
Oficina Central para España
Polig. Malpica C/D, Parc. 96-A
50016 Zaragoza

Tel.: (976) 57 83 00
Fax: (976) 57 83 06

GR Ελλάδα

Euroservice ABE
121 32 Athen - Peristeri
Arkadias Str. 35

Tel.: (01) 57 02 700

TR Türkiye

BSP Beyaz Eşya Servis A.Ş.
Cemal Sahir Sok., No. 26-28
83000 Mecidiyeköy/İSTANBUL

Tel.: (0212) 275 47 75 (3 hat)
Fax: (0212) 275 55 04

PL Polska

BSH Sp. 200
ul. Wolska 153
Centrala Serwisu
01258 Warszawa

Tel.: 06 93 22 333
Fax: 36 93 66

HU Magyarország

BSH Kft.
Márkaszerviz és Vevőszolgálat
1143 Budapest
Hungária körút 128.

Tel.: 46-72-161
Tel.: 46-72-163

SI Slovenija

AVTOTEHNA trgovina d.o.o.
1000 Ljubljana
Celovska 228

Tel.: (061) 1 59 15 55/25,98
Fax: (061) 1 59 77 89

SK Slovenská republika

Elomet spol. s.r.o.
81109 Bratislava
Gäjovala 11

Tel.: (7) 32 32 16

UA Ukraine

Osorenko M.O.
252060 Kiev
ul. Schusewa, d. 38, kw. 1

Tel.: (044) 440-34-06

Meddi International, MAOZ
310038 Charkow
ul. Iwana Kamischewa, 9

Tel.: (0572) 26-40-21
Fax: (0572) 26-03-33

KoSak, OOO
320005 Dnepropetrovsk
Nabereschnaja Pobedi, 32

Tel.: (0562) 46-07-54
Fax: (0562) 46-07-54

RU Russland

OOO "BSH Bytowaja Technika"
117071 Moskau
ul. Malaja Kaluschskaja 19/1

Tel.: (095) 9 52 73 55
Fax: (095) 9 52 38 65

Garantie

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Verbraucher unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Schäden oder Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Werksfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 12 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 6 Monaten – nach Lieferung an den Endabnehmer gemeldet werden. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.
Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, durch Schäden aus chemischen und elektro-chemischen Einwirkungen von Wasser sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen.
2. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instand gesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Großgeräte verlangt werden. Andere Geräte, für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder Vertragswerkstatt zu übergeben oder einzusenden. Dabei ist der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
3. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die nicht auf unsere Geräte abgestimmt sind.
4. Innerhalb der ersten 6 Monate ab Lieferung erbringen wir die Garantieleistung ohne Berechnung von Nebenkosten (Fahrt- und Wegezeitkosten, Fracht- und Verpackungskosten).
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist noch setzen sie eine neue

Garantiefrist in Lauf.

Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Sofern ein Schaden oder Mangel nicht beseitigt werden kann oder die Nachbesserung von uns abgelehnt oder unzumutbar verzögert wird, wird innerhalb von 6 Monaten ab Kauf-/Lieferdatum auf Wunsch des Endabnehmers
entweder – kostenfrei Ersatz geliefert,
oder – der Minderwert vergütet,
oder – das Gerät gegen Erstattung des Kaufpreises, jedoch nicht über den marktüblichen Preis hinaus, zurückgenommen.
7. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Im Ausland

gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung angefordert werden. Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie bieten wir Ihnen unsere Kundendienstleistungen an, sofern Ihnen anderweitige Reparaturwerkstätten nicht zur Verfügung stehen.

Family Line
01805-2223
Siemens-Hausgeräte

Besuchen Sie uns im Internet:

<http://www.siemens.de/hausgeraete>



5262680007